

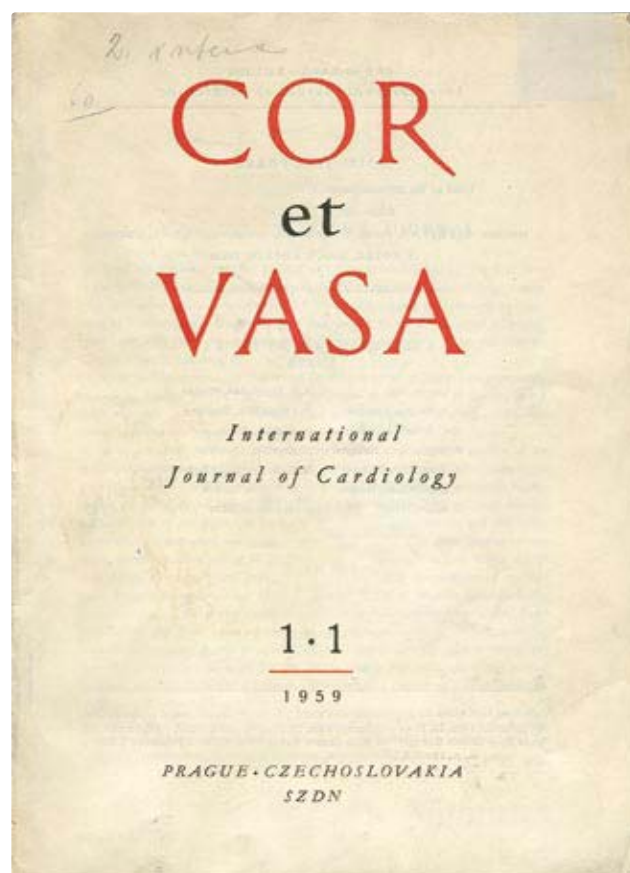
Padesát let časopisu Cor et Vasa

Michael Aschermann

II. interní klinika kardiologie a angiologie, Všeobecná fakultní nemocnice a 1. lékařská fakulta Univerzity Karlovy, Praha, Česká republika

Vážení čtenáři,
mám tu čest připomenout 50. výročí vydání prvního čísla časopisu naší společnosti, které vyšlo v říjnu v roce 1959. Publikace byla v jednoduché a dalo by se říci skromné formě, avšak všechny články byly v jazyce anglickém; však také nesl označení International Journal of Cardiology (obrázek 1). Autoři z Moskvy, z Wroclawi, ze Sofie, dvakrát z Budapešti, dvakrát z Prahy a jednou z Olomouce; všichni tedy z východu – v roce 1959 to jistě jinak nešlo! Z českých autorů jsou zde práce velikánů české kardiologie – profesora Františka Herlese, dále profesora Zdenka Fejára a profesora

ra Jiřího Endryse s profesorem Luklem, všichni byli členové redakční rady. Složení International Editorial Board bylo také významně ovlivněno rokem vydání, najdeme v ní kardiologů výhradně z východních zemí, včetně exotického Mongolska, zřejmě Severní Koreje (Vietnamu?), tři zástupci z Moskvy ani nepřekvapují (obrázek 2). Je zajímavé, že již ve druhém čísle (v roce 1959 vyšla pouze dvě čísla, dále byl časopis vydáván čtyřikrát ročně) jsou uveřejněny i práce v němčině a ve francouzštině, ani souhrny neměly české překlady; ovšem kromě této verze vycházela samostatně celá verze v jazyku ruském! Úvodník napsal vedoucí redakce



Obrázek 1



Obrázek 2

Adresa: prof. MUDr. Michael Aschermann, DrSc., II. interní klinika kardiologie a angiologie, VFN a 1. LF UK, U nemocnice 2, 128 00 Praha 2, Česká republika, e-mail: mascher@vfn.cz

ní rady, profesor František Herles, a dovolím si zde část jeho úvodníku opakovat v původním znění – především proto, že některé jeho myšlenky vyslovené před padesáti lety platí bez nejmenší úpravy i dnes.

„Cor et Vasa, a medical journal which we present today for the first time to the medical public, will publish original work in the fields of cardiology, angiology, and other fields associated with pathophysiology and clinical management of cardiovascular diseases. It will also contain important material otherwise connected with these fields from the countries participating in its publication, such as courses, lectures etc.

This journal arrives on the scene at a time when a large and increasing number of medical journals occupy the attention of the leader. In Europe alone there are quite a number of cardiovascular journals, and the question naturally arises as to the correctness of adding Cor et Vasa to this list.

A new journal can defend its rights to existence only by the duality of its scientific content, and by presenting truly original matter, and in this regard we hope that Cor et Vasa will be able to present work from the countries represented on the editorial board, and improve possibilities of international contact with the rest of the scientific world. Most cardiological journals are published by national societies, a few are international but these tend to mirror scientific

production of Western Europe and North America. These latter periodicals, of course have been generous in accepting for publication articles from Eastern Europe, but we feel that the need exists to present systematically and more organised picture of scientific work in cardiology from Central and Eastern Europe and from part of Asiatic continent with the framework of a single publication. Scientific work from latter countries often remains outsider of the active world forum for the simple reason that publication in national journals gives rise to marked language difficulties in imparting this information beyond the border of this country.“

Tolik výňatek z úvodníku profesora Herlese. Je zřejmé, v jakém období byl tento úvodník napsán, jistě také s velkou dávkou odvahy. Také některé cíle tehdy vydávaného časopisu lze převzít bez oprav do doby dnešní. Vážím si nesmírně práce všech, kteří po dobu padesáti let přispívali k tomu, že čeští a slovenští kardiologové mohli publikovat ve svém časopise. Je úkolem nás všech, kteří tvoříme časopis v současné době, abychom zachovali nejen jeho kvalitu odbornou, ale abychom i pro příští generaci zanechali odkaz na takové úrovni, kterou si časopis zaslouží. Vyzývám proto znovu ke spolupráci vás všechny s myšlenkou, že čím lépe budou vzdělávání kardiologové jak v České republice, tak na Slovensku, tím lepší bude péče o naše nemocné.